

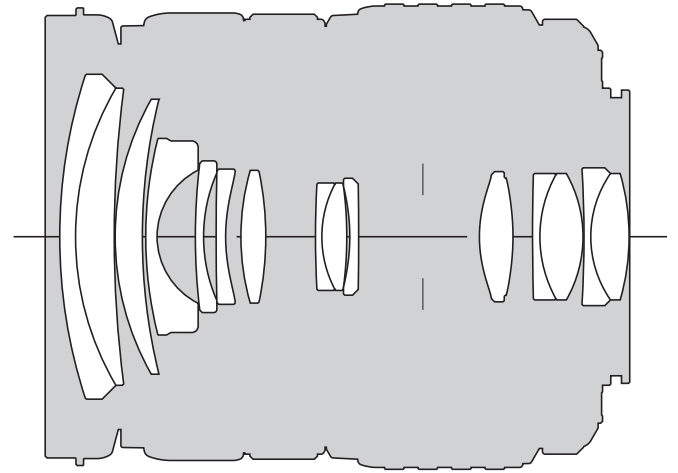




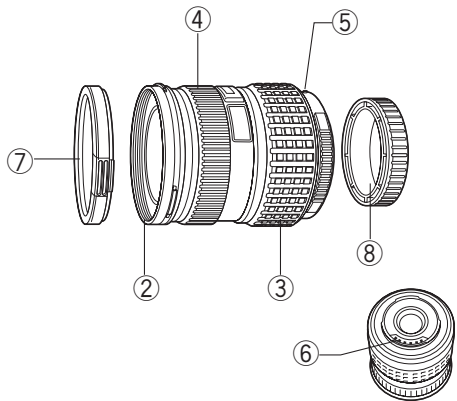
# ZUIKO DIGITAL 14-54mm f2.8-3.5



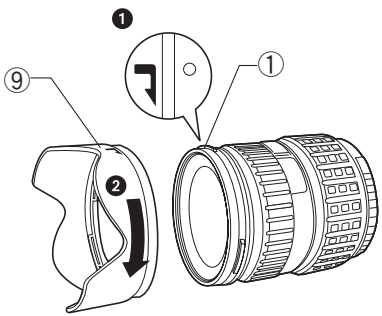
**FR** Configuration de l'objectif  
**ES** Configuración de objetivo  
**KR** 렌즈 구성



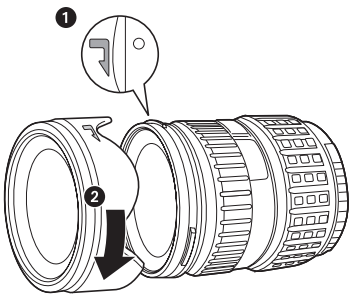
**FR** Nomenclature  
**ES** Nomenclatura  
**KR** 각 부분의 명칭



**FR** Fixation de la tête  
**ES** Fijando el parasol  
**KR** 후드의 부착방법



**FR** Rangement de la tête  
**ES** Guardando el parasol  
**KR** 후드의 수납방법



## FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat du produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

### Caractéristiques

- Le 14-54mm est un objectif avec une capacité d'image élevée, conçu exclusivement pour l'utilisation avec des appareils photo numériques reflex FOUR THIRDS Olympus.
- Emploie une construction protégeant contre la poussière et l'égouttage.
- C'est un objectif zoom standard équivalent à un objectif zoom de 28 à 108 mm sur un appareil photo à film de 35 mm.
- C'est un objectif zoom avec 15 lentilles dans 11 groupes comprenant trois lentilles asphériques en verre.
- Il est utilisé en combinaison avec le téléconvertisseur EC-14, qui est disponible en option.
- En mise au point manuelle dans la position 54 mm, il peut être utilisé en combinaison avec le tube allonge EX-25, qui est disponible en option, pour la prise de vue dans des grossissements de 0,47x à 0,65x.

### Nomenclature

- |                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| ① Section de montage de la tête | ⑥ Contacts électriques |
| ② Filetage de montage du filtre | ⑦ Bouchon avant        |
| ③ Bague de zoom                 | ⑧ Bouchon arrière      |
| ④ Bague de mise au point        | ⑨ Tête d'objectif      |
| ⑤ Repère de montage             |                        |

### Remarques sur la prise de vue

- Utiliser le capot en prenant un sujet en contre-jour.
- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.

### Caractéristiques principales

Monture	: Monture Four Thirds (4/3)
Longueur focale	: 14 à 54 mm
Ouverture maximale	: f2,8 à 3,5
Angle de vue	: 75° - 23°
Configuration de l'objectif	: 11 groupes, 15 lentilles Revêtement multicouche (simple couche en partie)
Commande de diaphragme	: f2,8 à f11
Plage de prise de vue	: 22cm à ∞ (infini)
Ajustement de mise au point	: Commutation AF/MF
Poids	: 435 g (capot et bouchon exclus)
Dimensions	: Max. dia. Ø73,5 x Longueur totale 88,5mm
Monture de tête d'objectif	: Baïonnette
Diamètre de filetage de montage du filtre	: 67 mm

Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

● **Support technique européen**  
Vistez notre site à l'adresse <http://www.olympus-europa.com/> ou appelez le NUMÉRO: 00800-67 10 83 0 (d'appel gratuit) +49 (0)1805-67 10 83 ou +49 (0)40-23 77 38 99 (d'appel payant)

## ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar el producto Olympus. Antes de usar, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usar como referencia futura.

### Características

- El objetivo de 14-54mm es un objetivo con una alta capacidad de imagen, diseñado exclusivamente para usar con las cámaras digitales réflex FOUR THIRDS Olympus.
- Se emplea una estructura hermética a las gotas y al polvo.
- Es un objetivo zoom estándar equivalente a un objetivo zoom de 28-108 mm en una cámara con película de 35 mm.
- Es un objetivo zoom con 15 lentes en 11 grupos incluyendo tres lentes asféricas.
- Se usa en combinación con el teleconversor EC-14, que se dispone opcionalmente.
- Con enfoque manual en la posición de 54 mm, puede usarse en combinación con el tubo de extensión EX-25, que se dispone opcionalmente, para tomas fotográficas en ampliaciones de 0,47x a 0,65x.

### Nomenclatura

- |                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| ① Sección de montura de parasol | ⑥ Contactos eléctricos |
| ② Rosca de montura de filtro    | ⑦ Tapa delantera       |
| ③ Anillo del zoom               | ⑧ Tapa trasera         |
| ④ Anillo de enfoque             | ⑨ Parasol de objetivo  |
| ⑤ Índice de montura             |                        |

### Notas sobre la toma fotográfica

- Cuando tome una fotografía de un sujeto a contraluz utilice el parasol.
- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.

### Especificaciones principales

Montura	: Montura Four Thirds
Distancia focal	: 14 - 54 mm
Apertura máx.	: f2,8 - 3,5
Angulo de imagen	: 75° - 23°
Configuración de objetivo	: 11 grupos, 15 lentes Recubrimiento de películas múltiples capas (disposición simple parcial)
Control de diafragma	: f2,8 a f11
Distancia de toma fotográfica	: 0,22 m a ∞ (infinito)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 435 g (excluyendo el parasol y la tapa)
Dimensiones	: Ø máx. 73,5 x longitud total 88,5 mm
Montura de parasol de objetivo	: Bayoneta
Diametro de rosca de montura de filtro	: 67 mm

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

● **Asistencia técnica al cliente en Europa**  
Visite nuestro sitio Web <http://www.olympus-europa.com/> o llame al NUMÉRO: 00800-671030 (Llamada gratuita) +49 (0)1805-67 10 83 o +49 (0)40-23 77 38 99 (Llamada a pagar)

## KR 취급설명서

당사 제품을 구입해 주셔서 감사합니다. 사용 전에 본 설명서의 내용을 잘 이해하고 안전하게 사용해 주십시오. 이 설명서는 사용시에 늘 참조할 수 있도록 잘 보관하여 주십시오.

### 특징

- 올림푸스 디지털 일안반사 (Four Thirds 시스템) 전용의 높은 묘사력의 렌즈입니다.
- 방진, 방적구조를 채용하고 있습니다.
- 35mm 필름 카메라에서 28-108mm에 상당하는 표준 줌 렌즈입니다.
- 유리 비구면 렌즈 3매를 포함한 11군 15매의 줌 렌즈입니다.
- 별매의 원격 콘버터 EC-14과 함께 사용합니다.
- 별매의 익스텐션 튜브 EX-25는 54mm에 한해서만 MF에서 사용가능하며 배율 0.47~0.65X의 촬영이 가능합니다.

### 각 부분의 명칭

- |            |         |
|------------|---------|
| ① 후드 부착부   | ⑦ 프론트 캡 |
| ② 필터 부착 나사 | ⑧ 리어 캡  |
| ③ 줌 링      | ⑨ 렌즈 후드 |
| ④ 초점 링     |         |
| ⑤ 부착 지표    |         |
| ⑥ 전기회로 접점  |         |

### 촬영시의 주의

- 역광 촬영시는 후드를 부착해서 촬영하십시오.
- 필터를 2장 이상 겹치거나 두꺼운 종류를 사용할 때에는 화면 테두리가 검게 나타나는 수가 있습니다.

### 주된 사양

마운트	: Four Thirds 마운트
집적 거리	: 14~54mm
최대 구경비	: f2,8~3,5
화각	: 75°-23°
렌즈 구성	: 11군 15매 다층막 코팅(일부 단층)
구경 제어	: f2,8~f11
촬영 거리	: 0,22m~∞ (무한대)
초점 조절방식	: AF/MF 전환 가능
무게	: 435g(후드, 캡을 제외함)
크기 최대직경 x 전장	: Ø73,5 x 88,5mm
렌즈후드 부착	: 바요네트식
필터 부착 나사직경	: 67mm

- 외관, 사양은 개선을 위해 예고없이 변경되는 경우가 있습니다.

● **OLYMPUS KOREA CO., LTD.**  
9F Hyundai Marines Bldg., 646 Yeoksam-Dong, Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
<http://www.olympus.co.kr/>  
Tel. 080-777-3200~1  
제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS C/S 센터에 상담하여 주십시오.  
올림푸스한국(주) 고객센터 대표전화 : 080-777-3200~1  
서울 올림푸스 한국(주) 고객센터  
서울 강남구 역삼동 646번지 현대해상빌딩 9층  
Tel. 080-777-3200~1

## FR Précautions: Bien lire la suite

## ES Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

## KR 주의 반드시 읽어주십시오

**FR** ⚠ Avertissements: Précautions de sécurité  
**ES** ⚠ Advertencias: Precauciones sobre la seguridad  
**KR** ⚠ 경고 안전상의 주의

**FR** Ne pas visualiser le soleil à travers l'objectif.  
**ES** No observe el sol a través del objetivo.  
**KR** 렌즈로 태양을 보지 마십시오.

**FR** Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.  
**ES** No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se filtra concentrándose a través del objetivo, puede producir un incendio.  
**KR** 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.

**FR** Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.  
**ES** Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento y fuego.  
**KR** 카메라에 부착한 상태로 렌즈를 태양으로 향하게 하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 고장이나 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.

### FR Précautions de manipulation

### ES Precauciones con la manipulación

### KR 취급상의 주의

**FR** Plage de température de fonctionnement  
**ES** Gama de temperatura de operación  
**KR** 사용온도 범위

**FR** Ne pas toucher l'objectif.  
**ES** No toque el objetivo.  
**KR** 렌즈를 만지지 마십시오.

**FR** Étanchéité  
**ES** Sumergimiento  
**KR** 침수

**FR** Ne pas laisser tomber.  
**ES** No lo deje caer.  
**KR** 낙하

**FR** Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon.  
**ES** No deje el objetivo sin la tapa.  
**KR** 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오.

**FR** Ne pas mettre l'objectif avec ses contacts tournés vers le bas.  
**ES** No coloque el objetivo con sus contactos hacia abajo.  
**KR** 접점부를 밑으로 하여 놓지 마십시오.

**FR** Trop de pression  
**ES** Demasiada presión  
**KR** 강한 압력

**FR** Solvants organiques  
**ES** Solventes orgánicos  
**KR** 유기용제

**FR** Beaucoup d'humidité  
**ES** Mucha humedad  
**KR** 다습

**FR** Magnétisme  
**ES** Magnetismo  
**KR** 자기

**FR** Ne pas toucher l'objectif lorsqu'il fonctionne en autofocus.  
**ES** No toque el objetivo cuando está operando con enfoque automático.  
**KR** 자동초점 작동중의 렌즈를 만지지 마십시오.

### FR Précautions de rangement

### KR 보관상의 주의

**FR** Mettre le bouchon sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé.  
**ES** Tape el objetivo cuando no lo use.  
**KR** 사용하지 않을 때는 렌즈 뚜껑을 씌워두십시오.

**FR** Nettoyage de l'objectif  
**ES** Limpieza del objetivo  
**KR** 렌즈의 청소

**FR** Produits antimites  
**ES** Antipollinas  
**KR** 방충제가 있는 곳

**FR** En cas de difficulté, contacter le centre de service Olympus le plus proche.  
**ES** En caso de problema, comuníquese con su centro de servicio Olympus más cercano.  
**KR** 고장나면 올림푸스 서비스 센터에.